

УДК 372.881.1

В. Б. Балабанов

преподаватель кафедры
социально-гуманитарных дисциплин
Могилевского института МВД

Т. Н. Балабанова

учитель немецкого языка
Могилевского государственного
областного лицея № 3

О СОЗДАНИИ ПЕЧАТНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ В ВИДЕ РАБОЧЕЙ ТЕТРАДИ К ЭЛЕКТРОННОМУ УЧЕБНОМУ ИЗДАНИЮ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

ON THE ISSUE OF THE CREATION OF A PRINTED WORKBOOK TO THE LAW ENFORCEMENT FOREIGN LANGUAGE E-LEARNING TOOL

Аннотация. В статье представлено авторское мнение по актуальным вопросам особенностей структуры и содержания печатного приложения в виде рабочей тетради к основному электронному учебному изданию по иностранному языку и его использования в образовательном процессе как для проведения аудиторных практических занятий, так и для организации самостоятельной работы учащихся.

Ключевые слова: печатное приложение, рабочая тетрадь, электронное учебное издание, обучение иностранным языкам.

Annotation. The article presents the author's opinion on the important issues of the structure and content of the printed workbook supplement to the main electronic textbook on foreign language and its use in the educational process both for classroom practical training and for the organisation of students' independent work.

Keywords: printed supplement, workbook, electronic textbook (e-learning tool), foreign language teaching.

Создание печатной рабочей тетради как дополнения к электронному учебному изданию представляется весьма актуальной задачей в контексте обучения иностранному языку будущих сотрудников правоохранительных органов. Рациональное сочетание электронных и печатных материалов дает возможность не только оптимизировать образовательный процесс, но и сделать его более увлекательным и эффективным [1].

Специфика разработки учебных материалов по иностранному языку для будущих сотрудников правоохранительных органов включает множество ключевых аспектов, влияющих на качество результата. Одним из таких аспектов является реализация комплексного подхода, выражающаяся в необходимости сочетания теоретических знаний с практическими упражнениями. Это требует тщательной подготовки учебных заданий, их адаптации к специфике правоохранительной деятельности будущих сотрудников органов внутренних дел. Другим важным аспектом выступает необходимость эффективного использования узкопрофессиональной терминологии, специфической лексики и фразеологии в соответствии с основным электронным учебным изданием. Следующим важным аспектом является соблюдение принципа интерактивности, так как, несмотря на статичный характер печатного издания, оно создается для дополнения электронного учебного издания, в которое интегрировано большое количество интерактивных заданий. Следовательно, в печатное приложение должны включаться задания, способствующие активному закреплению лексико-грамматического материала, представленного в основном электронном учебном издании в интерактивной форме. Немаловажным аспектом является и удобство использования печатного приложения в условиях временно ограниченного доступа к электронным устройствам для полноценной работы над основным электронным учебным изданием [2].

Для успешного создания печатной рабочей тетради в качестве приложения к электронному учебному изданию по иностранному языку правоохранительной тематики необходимо учитывать ряд важных принципов. К таковым отнесем систематичность и структурированность, практическую направленность, наглядность и визуализацию, рефлекссию, самоконтроль и др. То есть, иными словами, как и любое качественное учебное издание, печатное приложение к основному электронному учебному изданию должно иметь четкую и логичную структуру с делением на разделы и темы. Задания должны быть ориентированы на практическое применение знаний, включать реальные сценарии и кейсы, с которыми могут столкнуться сотрудники

правоохранительных органов в своей работе. В печатном издании необходимо предусмотреть использование схем, таблиц, графиков и иллюстраций для лучшего усвоения материала. Кроме того, в обязательном порядке печатное приложение должно включать задания для самоконтроля и рефлексии, позволяющие обучающимся оценить свой прогресс и выявить пробелы в знаниях [3].

При проектировании структуры печатного приложения к электронному учебному изданию наиболее логичным и рациональным представляется следование за структурой основного электронного средства обучения. Распределение содержания печатного приложения на разделы, темы, практические занятия, блоки заданий для аудиторной и самостоятельной работы должно в полной мере соответствовать аналогичным структурным элементам в электронном учебном издании. Наиболее рациональной и логичной видится структура, в основе которой лежит распределение материала на темы, каждая из которых изучается на протяжении нескольких практических занятий в полном соответствии с действующей учебно-программной документацией. Таким образом, удастся сохранить логичность структурных элементов печатного приложения и избежать ошибочных действий обучающихся, вызванных возможной «рассинхронизацией» последовательности учебного материала между печатным приложением и основным электронным учебным изданием [4].

При многолетней работе над созданием электронного учебного издания по иностранному языку для будущих сотрудников органов внутренних дел нам удалось создать, на наш взгляд, оптимальную структуру учебных материалов, основанную на распределении 3–4 практических занятий на изучение одной лексической темы. При этом каждое практическое занятие включает материал как для аудиторной работы, так и для самостоятельной подготовки учащихся. Подобная структура позволяет учащимся четко понимать объем и хронологию выполнения конкретных заданий по каждой конкретной теме. Логично предположить, что аналогичная структура должна прослеживаться и в печатном приложении к электронному учебному изданию [4].

Двигаясь по структуре печатного приложения в направлении от общего к частному, отметим, что каждое «практическое занятие» должно содержать задания по предусмотренным учебной программой грамматическим и лексическим темам. Отработку и закрепление грамматического материала целесообразно производить на основе классических заданий (заполнение пропусков, выбор правильной последовательности, ответы на поставленные вопросы и т. п.). При этом

в печатное издание можно включить и тестовые задания разных типов (закрытого, открытого, на сопоставление и др.). Одновременно следует определиться с целесообразностью включения в печатное издание раздела с ответами на все задания. Это решение будет зависеть от целей каждого конкретного задания: тренировочное выполнение может сопровождаться указанием правильных ответов, в то время как проверочные/контрольные задания не должны иметь заранее опубликованных ответов [5].

Комплекс лексических заданий должен в обязательном порядке включать аутентичный текст по заданной тематике с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями. Кроме того, целесообразно в каждое практическое занятие включить компактный список основных терминов, понятий и встречающихся в тексте новых лексических и фразеологических единиц. Задания на усвоение лексики, как и описанные выше грамматические упражнения, должны быть разных типов. Это плодотворно отразится на результативности обучения и мотивации обучаемых. Так, лексические задания могут быть в виде упражнений на заполнение пропусков подходящими терминами, на объяснение понятий, на подстановку правильной словоформы, на сопоставления термина с его определением и т. п. Кроме того, лексический блок должен включать некоторое количество заданий на стимулирование речемыслительной деятельности, где обучающиеся могут выразить свое мнение по изучаемому вопросу с использованием изученной лексики, решить поставленную задачу, выполнить дополнительное творческое задание и др. Помимо этого, лексический блок заданий должен включать тесты в закрытой форме, в том числе и сопровождаемые правильными ответами для самоконтроля обучающихся. Лексические тестовые задания должны проверять не только правильность усвоения тематической лексики, но и вариативность ее ситуационного употребления [6].

При разработке печатного приложения (в виде рабочей тетради) к основному электронному учебному изданию по иностранному языку для будущих сотрудников правоохранительных органов необходимо предусмотреть задания на решение поставленной коммуникативной задачи по каждой из изучаемых тем. Подобные задания должны четко следовать логике изучения текущей темы и максимально прозрачно формулировать условия коммуникативной задачи для последующего успешного ее решения учащимися. Это могут быть задания на самостоятельный поиск требуемой информации и ее изложение в требуемом виде, упражнения на коммуникативную отработку изучаемого лексического материала (например, в форме диалога с коллегой или

письменного сообщения по заданной форме), а также такие задания могут включать тематические квесты или профессионально ориентированные ситуации, для решения которых понадобится активизация междисциплинарных связей, что представляется весьма ценным методическим инструментом для формирования у учащихся устойчивых навыков применения иностранного языка как средства профессионального общения [7].

В качестве отдельного блока заданий по профессионально ориентированным темам правоохранительного характера в печатное приложение (рабочую тетрадь) в обязательном порядке следует включить узкоспециализированные задания: написание официальных писем, запросов, уведомлений, примеры и шаблоны документов, составление отчетов о расследованиях, протоколов допросов, заключений экспертиз и т. п.

Создание печатной рабочей тетради как дополнения к электронному учебному изданию по иностранному языку для будущих сотрудников правоохранительных органов представляет собой сложную, но необходимую с методической точки зрения задачу. Комплексный подход, учет профессиональной терминологии, интеграция заданий для работы с размещенными в основном электронном учебном издании интерактивными элементами и удобство использования являются ключевыми аспектами в разработке эффективных учебных материалов. Тщательно продуманная и структурированная рабочая тетрадь поможет не только закрепить теоретические знания, но и развить практические навыки, необходимые для профессиональной деятельности будущих сотрудников правоохранительных органов.

Список основных источников

1. Балабанов В. Б. Использование новых информационных технологий при профессионально ориентированном обучении иностранным языкам // Актуальные вопросы права, образования и психологии : сб. науч. тр. / М-во внутр. дел Респ. Беларусь, учреждение образования «Могилевский высший колледж Министерства внутренних дел Республики Беларусь» ; редкол.: Ю. П. Шкапиров (отв. ред.) [и др.]. Могилев : Могилев. высш. колледж МВД Респ. Беларусь, 2014. С. 138–143.

2. Лаппо Е. Н. Электронное учебное пособие как дополнительный материал по формированию иноязычной коммуникативной компетенции // Актуальные вопросы права, образования и психологии : сб. науч. тр. / Могилев. ин-т М-ва внутр. дел Респ. Беларусь ; редкол.: В. В. Борисенко (пред.) [и др.]. Могилев, 2021. Вып. 9. С. 228–231.

3. Балабанов В. Б., Балабанова Т. Н. Использование интерактивных технических средств при обучении иностранным языкам в вузе // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь — 2014 : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2015. С. 72–76.

4. Перунов А. В. Лингводидактические принципы обучения иностранным языкам в неязыковом учреждении высшего образования // Актуальные вопросы права, образования и психологии : сб. науч. тр. / М-во внутр. дел Респ. Беларусь, учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» ; редкол.: Ю. П. Шкаплеров (отв. ред.) [и др.]. Могилев : Могилев. ин-т МВД Респ. Беларусь, 2016. С. 333–336.

5. Лаппо Е. Н. К вопросу о представлении грамматического материала в электронном учебном пособии // Совершенствование системы подготовки кадров в вузе: направления и технологии : сб. науч. ст. / Гродн. гос. ун-т им. Янки Купалы ; редкол.: А. К. Лушневский (глав. ред.) [и др.]. Гродно, 2020. С. 58–60.

6. Балабанов В. Б., Балабанова Т. Н. Особенности разработки электронных дидактических средств для профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в образовательных организациях юридического профиля // Реализация инновационной системы языковой подготовки в неязыковых вузах: проблемы и перспективы : сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. : в 2 ч. / Воронеж. ин-т МВД России ; редкол.: А. Л. Осипенко [и др.]. Воронеж, 2016. Ч. 2. С. 149–156.

7. Перунова А. В. Информационно-образовательные ресурсы учебного заведения как инструмент формирования учебной автономии курсанта [Электронный ресурс] // Медиафера и медиаобразование: специфика взаимодействия в современном социокультурном пространстве : сб. науч. ст. / Могилев. ин-т М-ва внутр. дел Респ. Беларусь ; редкол.: С. В. Венидиктов (отв. ред.) [и др.]. Могилев, 2021. 1 электрон. опт. диск (CD-R).